

Étere

Pontos

1. // Étere, pérnixon me, // // to tsakúli m' dhígo se. //
// To tsakúli s' ki thélo // // állon táman táxon me. //
2. // Étere, pérnixon me, // // to zonári m' dhígo se. //
// To zonári s' ki thélo, // // állon táman táxon me. //
3. // Étere, pérnixon me, // // to vrachiáli m' dhígo se. //
// To vrachiáli s' ki thélo, // // állon táman táxon me. //
4. // Étere, pérnixon me, // // to mandíli m' dhígo se. //
// To mandíli s' ki thélo, // // állon táman táxon me. //
5. // Étere, pérnixon me, // // to letséki m' dhígo se. //
// To letséki s' ki thélo, // // állon táman táxon me. //

Mein lieber Freund, mir gegenüber, ich werde dir mein Kopftuch geben. Dein Kopftuch will ich nicht, du musst mir etwas anderes versprechen.

Mein lieber Freund, mir gegenüber, ich werde dir meinen Gürtel geben. Deinen Gürtel will ich nicht, du musst mir etwas anderes versprechen.

Mein lieber Freund, mir gegenüber, ich werde dir mein Armband geben. Dein Armband will ich nicht, du musst mir etwas anderes versprechen.

Mein lieber Freund, mir gegenüber, ich werde dir mein Taschentuch geben. Dein Taschentuch will ich nicht, du musst mir etwas anderes versprechen.

Mein lieber Freund, mir gegenüber, ich werde dir mein großes Kopftuch geben. Dein großes Kopftuch will ich nicht, du musst mir etwas anderes versprechen.

Étere bezeichnet einen Freund oder guten Kollegen, der gerade bei einem ist. Tsarkúli (gr.: mandíla) ist das übliche Kopftuch. Mandíli ist ein kleineres Tuch (nicht unbedingt nur ein Taschentuch, das hier für die Übersetzung erhalten musste). Letséki (gr.: tsempéri) ist ebenfalls ein Kopftuch, unterscheidet sich aber in der Größe.